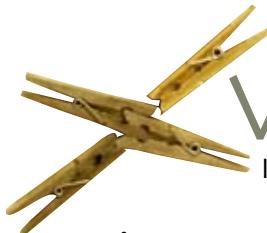


Modhir Ahmed, Jordi Arkö, Kerstin Bergman,
Anne Blijdenstein, Nina Bondeson, Nina Edling,
Dag Franzén, Margareta Hagegård, Aleksandra
Jarosz Laszlo, Per José Karlen, Eva Lidén, Lotta
Lindbeck, Ebba Matz, John Rasimus, Josefín
Wedel, Tilde Edlund, Alice Hegert, Hilda Cassel,
Hedvig Cassel

dala grafik

LEKSAND, ČAČAK, TOBETSU

läsgräsk
TOMBO, GÅGÅK, SANDSKÄR



Vägskäl 2014

Konstutställning - Kulturmöte i Leksand

DALAGRAFIK PÅ VÄG

Sedan 1997 pågår ett projekt Vägskäl i Leksand, en mötesplats för konstskapare från olika delar av världen med utställningar, workshops och kulturaftnar med film, dans, föredrag, musik och poesi. Projektets syfte är att exponera olikartade, nya konstrikningar, lokalt och internationellt och att bygga broar mellan olika traditioner och låta olika genrer berika varandra.

Under 17 år har vi haft fantastisk samarbete med svenska och internationella konstnärer och visat verk av mer en 600 utställare här i Leksand men också på andra ställen i Sverige och Europa.

Årets tema är *Dalagrafik på väg*. Vi har bjudit in både etablerade och unga grafiker från Dalarna och vill visa nutida grafiska vägar i Dalarna, konstnärliga impulser och uttrycksformer. Samtidigt är Dalagrafik på en konstnärlig värnresa - en vandringsutställning som efter Leksand visas i Cacak i Serbien, vår konstnärliga väntort, och Tobetsu, vår väntort i Japan. Stort tack till alla konstnärer och andra som har hjälpt till med utställningens produktion.

Kommissarie: Jovica Marceta

GRAFIK ÄR NAGOT SOM TRYCKTS med färg på papper. Det kan vara en dagstidning, ett reklamblad, en bok eller ett konstnärligt tryck. Ordet grafik har blivit den allmänna benämningen för tryck som görs som konstverk. Vi brukar också kalla dessa tryck för grafisk konst. Grafisk konst är ett tryck på papper, tryckt från en tryckplatta där konstnären själv arbetat fram sin bild. Grafiken görs ofta i mindre upplagor som signeras av konstnären. Tryckplattan kan vara av trä, plåt, plast eller sten. Den kan också vara en delad potatis, där man skär ut ett mönster som man färgar in och trycker med på ett papper, som en stämpel.

De olika tryckteknikerna delas in i fyra huvudgrupper: *högtryck, djuptryck, plantryck och schablontryck*. Indelningen är gjord efter hur tryckplattan är framställd. Grafik är inte bara teknik. Det är framför allt ett sätt att uttrycka sig konstnärligt och ett roligt sätt att arbeta på. Bildkonst är också ett språk, där konstnären vill säga något till dig och få dig att uppleva något annorlunda. Ibland kan det vara svårt att förstå allt man ser. Men man kanske inte behöver förstå allt för att få en konstupplevelse? Vi förstår inte koltrastens sång. Men vi uppfattar den oftast som vacker. Människan har i årtusenden skurit, repat och ristat på olika underlag för att göra tecken och bilder. Här uppå i Norden finns rika exemplen på sten- och hällristningar från bronsålder och vikingatid. Ordet grafik kommer från grekiskans »grafein« vilket betyder »skriva« och är den samlande benämningen på ett avtryck på ett papper från en infärgad tryckplatta. Dessutom ska det gå att göra trycket många gånger.

Det är just pappret som är den viktiga faktorn för grafiken. Tack vare pappret så fick man ett underlag som kunde ta emot ett avtryck av den graverade och infärgade tryckplattan. Pappret uppfanns i Kina för nära 2000 år sedan och kom till Europa först på medeltiden. Fram till slutet av 1200-talet fick man i Europa göra avskrifter för att mångfaldiga en bild eller en text. I och med tryckkonsten så kunde man trycka en hel boksida i taget och behövde inte skriva av varje ord för hand.

Först var det träsnettet som användes som tryckteknik, men redan på 1400-talet kom mer förfinade tekniker som gravyren att användas till illustrationer. Med gravyren/kopparsticket kunde konstnären göra mer detaljerade bilder. En av de första stora gravyrmästarna var konstnären Albrecht Dürer. På 1600-talet ersatte man gravyrstickelns skärande med en stark syra som etsade ner linjerna i plåten. Det underlättade gravyrtekniken och gjorde den snabbare. Bilder framtagna med hjälp av syra kallas vi för etsningar. Bland konsthistoriens mästare i etsningskonsten har vi bl.a. holländaren Rembrandt och spanjoren Francisco Goya.

Under 1800-talet uppfanns litografin av Alois Senefelder. Tekniken är en kemisk metod, där man tecknar på planslipade stenar (litos=sten och grafein=skriva på grekiska). Litografi har som grundprincip att fett och vatten stöter ifrån varandra. Tekniken kom att revolutionera hela tryckarkonsten. Både inom den grafiska industrin och inom den grafiska konsten kom litografin snart att dominera. Inom industrin använder man numera inte stenar utan trycker i stället från preparerade plåtar som man fäster i rotationspressar. Det kallas offsettekniken när bilden först sätts av på en gummivals och sedan trycks rättvänd på papperet.

En konstnär som tidigt upptäckte litografins möjligheter var målaren Toulouse Lautrec. Han tecknade bland annat teateraffischer som numera tillhör konsthistorien. Aven Picasso var förtjust i litografi. Under mitten av 1900-talet kom schablonmetoden som kallas serigrafi (seri=silke) eller silk-screen att utmana konstvärlden. Från att ha varit en rent kommersiell tryckmetod för textiltryck och affischer så kom det att användas inom popkonsten. Framför allt konstnären Andy Warhol förknippas med silkscreentrycket. Den grafiska industrin har numera ännu snabbare och exaktare redskap i sin hand. Numera kan man göra djuptyck med ljuskänslig fotopolymer (FPplåt) och etsar då plåten med vatten i stället för syra. Datorer och ny teknik med skrivare av många slag har revolutionerat tryckeribranschen. Detta har också avspeglat sig på den grafiska konsten.

Många konströrer drar nytta av den nya tekniken medan andra fördjupar och förädlar de gamla traditionella teknikernas möjligheter. Digitala bilder och 3D-utskrifter blir allt vanligare och datorer är ett självklart redskap för allt fler grafiska konströrer.

Jordi Arkö



Raskršća 2014

Umjetnička izložba - susret kultura u Leksandu

DALAGRAFIKA NA PUTU DO VAS

Od 1997 organizujemo "Raskršća" - susret kultura u Leksandu. Mjesto susreta za stvaraoca sa raznih strana svijeta. Projekat sadrži umjetničke izložbe, radionice i predavanja, večeri sa pokazivanjem filma, muziciranjem, plesom, poezijom... Osnovni cilj projekta je pokazati različita umjetnička stremljenja lokalno i internacionalno, gradeći mostove kultura između različitih tradicija koje se opet u tom procesu međusobno oplemenjuju.

U proteklih 17 godina imali smo fantastičnu saradnju sa švedskim i internacionalnim stvaraocima i institucijama. Pokazali smo stvaralstvo preko 600 etabliranih umjetnika ovdje u Leksandu ali i u više mjesta u Svedskoj i Evropi.

Tema ovogodisnjeg kulturnog susreta je "*Grafika iz Dalarne na putu do vas*". Pozvali smo etablirane ali i mlade grafičare iz Dalarne sa željom da pokažemo umjetnička stremljenja i puteve grafike u Dalarne danas. Istovremeno je ovo i umjetnička izložba prijateljstva jer se poslije Leksanda pokazuje u Čačku - umjetničkom pobratimu i u Tobetsu, gradu pobratimu u Japanu.

Veliko hvala svima koji su pomogli u produkciji ovogodisnjeg susreta kultura.

Komesar izložbe: Jovica Marčeta

GRAFEIN - GRAFEIN Gotovo sve što se štampa bojom na papiru može se zvati grafikom. To može biti dnevna novina, reklamni letak, knjiga ili umjetnička grafika. Sve više se termin grafika koristi za umjetničku štampu i mi to narađe zovemo - grafička umjetnost. Umjetničku grafiku stvara umjetnik na podlozi - ploči koju sam priprema. Ona se najčešće štampa u manjem, ograničenom tiražu i potpisuje se (ovjerava) od strane umjetnika. Štamparska podloga može biti od drveta, metala, plastike ili kamena. Istovremeno podloga može biti prerezan krompir u koji se urezuje mustra i kasnije sa bojom utiskuje na papir kao stambilj. Štamparske tehnike se dijele u 4 osnovne grupe: visoka, duboka, ravna i šablon štampa. Podjela je izvršena po načinu pripremanja i štampanja osnovne ploče. Ali grafika nije samo tehnika! To je u prvom redu način da se umjetnički i kreativno izraziš i usput je zabavna za rad. Umjetnost ima poseban jezik kojim stvaralač želi nešto da ti kaže i želi da ti doživiš "to nešto". Nekad je teško razumjeti sve što vidiš u umjetnikovom djelu. Ali možda nije ni potrebno razumjeti sve da bi sudjelovalo u umjetničkom doživljaju! Mi ne razumijemo ni poj ptica ali ga najčešće doživljavamo kao lijep! Ljudi su hiljadama godina urezivali, strugali i bilježili znakove i slike na različitim podlogama. Ovdje gore na sjeveru imamo bogate ostatke tih tragova iz vikingškog i bronzanog doba. Riječ grafika potiče od grčke riječi "grafein" - pisati, i ustvari znači ostavljati trag na papiru sa bojom zasićene štamparske ploče. Istovremeno

se to oslikavanje može ponoviti više puta (original multiplikovati). Papir je odlučujući faktor za grafiku. Zahvaljujući papiru grafika dobija osnovu na koju prenosi boju sa urezane ploče. Papir je izumljen u Kini prije gotovo 2000 godina i u Evropu dolazi tek u srednjem vijeku. Sve do kraja 13 vijeka ljudi su u Evropi ručno prepisivali dokumenta da bi umnožili ili duplicitirali tekst i slike. Sa pojavljivanjem štamparstva napokon se omogućava otiskivanje čitave stranice knjige.

Dvorenz je prva tehnika koja se koristila za štampu ali već u 15 vijeku koristi se bakrorez/suva igla kao finija tehnika za izradu ilustracija. U bakrorezu umjetnik lakše stvara sliku sa više detalja. Jedan od prvih velikih majstora bakroreza je Durer (Albrecht Dürer). U 17 vijeku zamjenjuje se pisanje po bakrenoj ploči nagrizanjem traga kiselinom. Tako umjetnik lakše i brže stvara svoju grafiku i ova tehnika se zove - bakrops.

Najpoznatiji i najveći majstori u bakropsu su Holanđanin Rembrant (Rembrandt) i Španac Francisko Goja (Francisco Goya). U 18 stoljeću Alois Senefelder je izumio litografiju kao narednu štamparsku tehniku. Litografija je pisanje po finobrušenoj kamenoj ploči (potiče iz grčkog, litos=kamen i grafein=pisati). Osnovni princip litografije je da se voda i masnoća razdvajaju jedna od druge. Litografija će unijeti revolucionarne promjene u umjetničke grafičke radionice ali i u industriju štamparstva u kojoj će početi dominirati. U grafičkoj industriji se više ne koristi kamena ploča kao podloga. Ona se zamjenjuje prepariranim metalnom pločom koja se stavlja u rotirajuću štamparsku mašinu. Tehnika se zove offset i preko metalne ploče zasićene bojom slika se prenosi putem gumenog cilindra na papir. Umjetnik koji je rano otkrio mogućnosti litografije je slikar Tuluz Lutrek (Toulouse Lautrec). Čuveni su njegovi pozorišni plakati koji su danas dio istorije umjetnosti. I veliki Picasso (Picasso) je bio omađivan mogućnostima litografije i često je koristio. Sredinom 19 stoljeća koriste se tehnike šablonu koji se zove serigrafija (seri=svela) sitoštampa ili svilotsak. U početku je to bila tehnika za masovno - komercijalno štampanje plakata i reklamnog materijala da bi sa popumjetnošću i Endijem Vorholom (Andy Warhol) dobila na značaju i u umjetničkom svijetu. Grafička industrija danas ima još brže i preciznije alate za štampu. Danas se fotopolimer tehnikom sa fotoosjetljivim FP-pločama nagrizenim vodom umjesto kiseline dobijaju fantastični rezultati duboke štampe.

Moderno vrijeme sa brzim prenosom informacija je nezamislivo bez kompjutera koji u kombinaciji sa raznim vrstama štampača unose nove revolucionarne pomake u štamparsku branu. Jasno to se sve odražava i na grafičku umjetnost. Mnogi umjetnici koriste prednosti novih tehnika dok drugi i dalje vide veće mogućnosti umjetničkog izražavanja u tradicionalnim grafičkim tehnikama. Digitalna i 3D štampa sve je običnija i kompjuter je bespogovorna alatka za mnoge umjetnike - grafičare.

Jurdi Arko (Jordi Arkö), Savjetnik za umjetnost u Dalarni



「ダーラ・グラフィック」はゆく

1997年、レクサンド。アート・プロジェクト「分岐点」(Vägskäl)は「芸術の多様性や新しい方向性、ローカルなアートと(それとは対局にある)インターナショナルなアート両方に光を当て、世界中の多様な文化・伝統の間に橋をかけ、異なるジャンル同士が刺激しあい、お互いを活性化出来るような場所を作る」という目的のもとに誕生した。以来、世界中のアーチストの出会いの場として発展を続け現在に至っているが、年に一度の展覧会を中心に、ワークショップ、映画や講演のタバ、ダンス、コンサート、詩朗読のタバといった様々な形で展開中である。これまでの16年の間に、レクサンド市はもちろんのこと、スウェーデン国内、ヨーロッパの各地で、国内外のアーチスト600人以上が参加してきた。

今年のテーマは「"ダーラ・グラフィック"はゆく」。

ダーラナを代表する経験豊かな著名アーチストと共に、新進の若手アーチストの作品も集め、当地政府の現代グラフィックの流れ、そして、今現在、当地方に息づいているアートの鼓動とその表現を感じていただくこと、それが今年の「分岐点」展の見せどころである。「"ダーラ・グラフィック"はゆく」展は、このプロジェクト発祥の地レクサンドで開催された後、文字通り、旅にでる。レクサンド市の芸術姉妹都市・セルビアのCacak、レクサンド市姉妹都市の当別町へ。ダーラ・グラフィックが「芸術の旅」に出るのである。そして、芸術によって作られる絆をつなぐ旅となることであろう。さて、この巡回展の旅の後、ダーラ・グラフィックはどこに向かって旅を続けるのであるか。道はどう続けられてゆくのだろうか・・・

最後に、この場を借りり、参加アーチストの方々、また、展覧会準備に際し、様々ななかたちで協力いただいた全ての方々に、心からの感謝を申し上げます。

ヨーウィツツ・マルセータ／レクサンド・カルチャーセンター・キューレーター
(訳・伊備津ふみ)

グラフィックとは？

「グラフィック」という言葉は、古代ギリシア語の「grafein」（書く）という言葉が語源であるが、現代では「紙に刷られたもの」という意味で使われる事が多い。新聞、折り込み広告、一冊の本、または一枚の芸術作品（絵）。全て「グラフィック」である。だが、昨今では、特に「芸術作品」としての"刷り物"を指す事が一般的になっている。私たちは、それを「グラフィック・アート」と呼ぶことが多くなってきている。

アーチストは自分の制作した作品を観るものに何かを語る。そして、それを観る者は作者の意図とは別の、独自の体験をする。

時に、観たものを理解するのがとても難しいことがある。

しかし、観た芸術作品の意図するところの全て理解しなくとも、「芸術体験」は可能なのではないだろうか？くろどり（つぐみ）の鳴き声を理解しなくとも、その歌がとても美しいということはちゃんと感じられるのと同じように・・・。

人類は何千年にもわたって、様々な素材に掘ったり削ったり傷を付けたりして印を入れたり絵を彫ってきた。ここ、スカンジナビアには青銅時代、バイキング時代にかけて制作された文字や模様の彫刻された石碑が大量に残されている。しかし、紙の発明とともに、彫ったもの、削ったり盛り上げたものに色を乗せ、それを別の紙に「刷り写す」という方法が生まれた。そして、同じものを何度も複写することが可能になった。その意味で、「紙」の存在はグラフィックの世界では深い意味を持っている。

紙は約2000年ほど前に中国で発明され、ヨーロッパには中世になって初めて入ってきた。

ヨーロッパでは、1200年代末までは、絵や文書をひとつひとつ手で書き写すという方法がとられてきたのである。しかし「印刷技術」が入ってきたおかげで、一頁をそっくりそのまま「書き写す」ことが可能になった。最初は木版が、1400年代には（金属への）影版技術が使われ始めていた。特に銅版を使う事により、芸術家はより繊細で緻密な表現が出来るようになったのである。その時代の代表的な巨匠としてアルブレヒト・デューラーの名が挙げられる。

1600年代に入ると、強い酸を使用、金属を腐食させる事で、より容易に版に「線を引く」技術が見いだされる。“エッチング”である。オランダのレンブラント・ファン・レイン、スペインのフランコ・ゴヤがこのエッチングの巨匠である。

1800年になり、アロイス・ゼネフェルダーがリトグラフを開発する。これは平たい石版上の水と油の反発作用を利用した複雑な技術で、印刷技術史上、革命的な技法といえる。以降、印刷産業界でも、アート界でもリトグラフが多用されるようになった。印刷工業界では、現在では平たい石版を使用することはまずなく、下準備をした金属板を回転式の印刷機に取り付けて印刷する。「オフセット」と呼ばれる方法である。リトグラフの技法に早く目を付けたのが、画家のトゥールーズ・ロートレックである。また、パブロ・ピカソもリトグラフの技法に魅せられた芸術家の一人である。

1900年代中頃になると、スクリーンプリント技術が登場、絹布を使用した「セリグラフィー／シルクスクリーン」はアートシーンに一世風靡するようになる。当初はテキスタイル産業や商業印刷の技法として使われていたのだが、次第にポップアート界で多用されるようになる。アンディ・ウォーホールヒシルクスクリーン技法は切っても切れない、と言えるであろう。

さて、印刷業界では今やさらに精密で、作業時間も大幅に短くて済む技術が使用されている。

光の波長に反応する感光性樹脂（フォトポリマー）と水を使用したエッ칭である。

また、言うまでもなくコンピュータと3Dプリンターも含む様々なタイプのプリンターといった新しい機械の使用もまた、印刷業界の革命的变化であり、当然、グラフィックアートの世界も影響を受けている。コンピュータは筆、絵の具、インク同様、多くのグラフィックアーチストにとって必須の「絵道具」なってきているのである。



Carl Larssons grafiska press i Falun. Grafiska blad, etsningar av Anders Zorn: Självporträtt (1916), Tidigt (1916),
Isängen (1915) Th Valsen (1891), Oväder (1891), Auguste Rodin (1906), Madonna (1904)

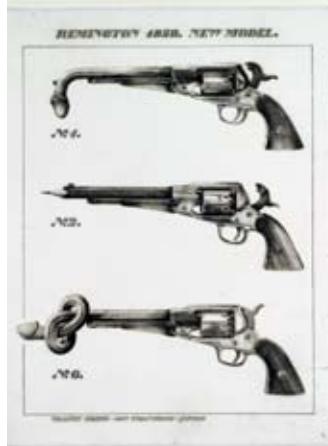
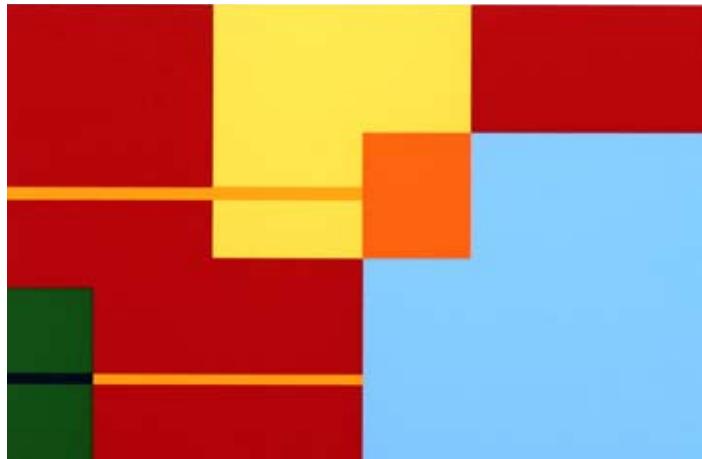
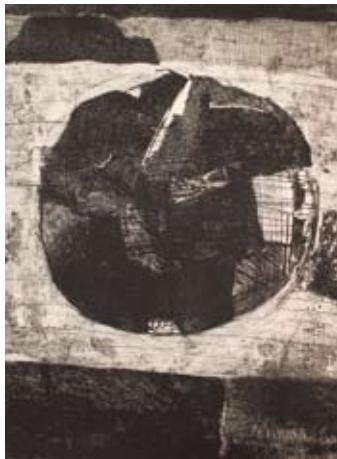
Etsning av Carl Larsson: Porträtt av poeten EA Karlfeldt (1918)

Grafike Andersa Zorna i Karla Laršona. グラフィック 画／アンデシュ・ゾーン、カール・ラーション





Helge Zandén - Falu gruva, Ottilia Adelborg - På hästen, Verner Molin - Alfred Nobel, Axel Frisell - Dam, Stig Borglind - Akropolis, Verner Molin Utanför och innanför (1972) - Švedski grafičari starije generacije
グラフィック ヘルゲ・サンデーン, オッティリア・アーデルボリ
ヴェールナー・モーリン・アクセル・フリセル, スティーグ・ボリ
ヨーリンド



Torsten Renqvist - *Klot* (1959), Karl Gustaf Nilson - *Blå kvadrat* (1991), Olle Kåks - *Martyrpalmen* (1989), Olle Hanspers - *Remington 1858 New Model* (1974) Olle Hanspers - *California I Love You* (1989)
スティーヴ・ボリ トッシュテン・レーンクヴィスト, カール・グスタフ・ニルソン, オッレ・コーツ, オッレ・ハンスペーション

Född i Bagdad, Irak 1956. Sedan 1989 bosatt i Sverige. Utbildning: 1974-1979 Institute of Fine Arts-Bagdad, 1981-1986 Konsthögskolan Warszawa, 1990-1991 Datorgrafik-Skövde.
En internationellt välkänd grafiker och en av de viktigaste samtida konstnärerna i Skandinavien med rötter i arabvärlden. Hans grafiska kunskap och uppfinningsriktedom blandat med ett kraftfullt och stimulerande skapande har vunnit utmärkelser på många internationella grafiska konsttävlingar och utställningar från Sverige till Kina.

Bor i Falun, Dalarna. Jobbar som konstnärlig ledare för Konstgrafiska verkstad i Falun.

Kontakt: Blindgatan 44, 791 72 Falun, mail: modhir@gmail.com, <http://modhir.com/web/>



MODHIR AHMED

Rođen 1956 u Bagdadu, Irak. Od 1989 živi u Švedskoj. Obrazovanje: Konstakademija u Bagdadu 1974 - 1978, Konstakademija u Varšavi 1981 - 1986, Kompjuterska grafika Šovde 1990 - 1991. Internacionalno etabliiran grafičar i jedan od najpoznatijih skandinavskih umjetnika koji ima korjene u arapskom svijetu. Njegovo poznavanje grafičkih tehniki i enormno bogatstvo novih rješenja (izuma), pomješano sa svestranom stvaralačkom kreativnošću, rezultiralo je masom nagrada i priznanja na umjetničkim takmičenjima i izložbama širom svijeta od Švedske do Kine. Živi u Falunu u Dalarni. Radi kao umjetnički direktor Grafičke radionice u Falunu. (Grafički kolektiv)

モドヒール・アヘメッド

1956年イラク・バグダッド生まれ。1989年よりスウェーデンに在住。

学歴：1974-79年Institute of Fine Arts-Baghdad（バグダッド美術大学）、1981-86年ワルシャワ美術大学、1990-91年コンピューターグラフィックススクール（シェブデ）。

国際的に知名度の高いグラフィック=アーティスト。アラブにルーツを持つ、スカンディナヴィアで活動中の重要な現代アーティストの1人。グラフィックの知識と、力強く創造性を刺激する発明の才で、スウェーデンから中国まで多くの国際博覧会やグラフィックアートコンペティションで受賞する。

現在はファールンに在住し、Konstgrafiska verkstad（アートグラフィック作業場）で美術監督として働く。



Utan titel / with out title, Plano print / plantryck, 20x18 cm, 2014

Född 1951 i Stockholm, bosatt i Garsås, Mora. Studier: Stockholms Universitet 1971-74, Konstfacksskolan 1971-75, Konsthögskolan i Stockholm 1975-80.
Högskolelektor på Kungliga Konsthögskolan i Stockholm i grafisk konst 1980-93. External Accessor och gästlärare på Konsthögskolan i Dublin NCAD (National College of Art and Design) 1990-93. Konstnärlig ledare för Grafikens Hus i Marieberg. Konstkonsulent i Dalarna. Jordis grafiska produktion som "excellerar i teknisk briljans, humor och artisteri" har visats i stora gallerier värden över och är representerad bl.a. på Nationalmuseum, Moderna Museet, Konstakademien samlingar i Stockholm, Nationella biblioteket i Paris och konstsamlingar i Amerika, Japan, Irland ...
Kontakt: Utsiktsvägen 4, 792 98 Garsås



JORDI ARKÖ

Rođen u Štokholmu 1951. Živi u selu Garsosu kraj Mure u Dalarni. Studirao likovnu umjetnost, arheologiju i etnologiju na univerzitetima u Švedskoj i SAD. Diplomirao grafiku na Visokoj umjetničkoj školi u Štokholmu na kojoj kasnije radi kao profesor grafičke. Nekoliko godina predaje grafičku i na Visokoj školi u Dablinu.

Jurdijeve grafičke, koje su pune humora i briljiraju u tehničkom i umjetničkom izvođenju, pokazivane su u velikim galerijama širom svijeta. Reprezentovan je u zbirkama Nacionalnog i Modernog muzeja Svedske, u Nacionalnoj biblioteci u Parizu, u zbirkama i kolekcijama u Švedskoj, Americi, Irskoj, Japanu ... Radi kao savjetnik za likovne djelatnosti u Dalarni.

ヨルディ・アルケー

1951年生まれ、ムーラに在住。

学歴：1971-74年ストックホルム大学、1971-75年Konstfacksskolan（スウェーデン国立美術工芸大学）、1975-80年Konsthögskolan（芸術大学、ストックホルム）。

1980-93年Kungliga Konsthögskolan（王立美術大学、ストックホルム）でグラフィック=アート専門講師。1990-93年ダブリンNCAD（National College of Art and Design）にて外部アクセサー及び客員講師。現在はマリエフレードのGrafikens Hus（グラフィックハウス）で美術監督、またダーラナでアート・コンサルタントとして従事する。

Jordiの素晴らしい、ユーモアたっぷりのアートとグラフィックは、世界各地の美術館、つまりNationalmuseum（スウェーデン国立美術館）、Moderna Museet（近代美術館）、ストックホルムのKonstakademien（アカデミー・オブ・アート）の収集、Nationella biblioteket i Paris（ビブリオテーク・ナショナル、パリ）以外にも、アメリカ、日本、アイルランドなどで展示された。



Självpoträtt, digital potatstryck, 180x120cm, 2013

Född 1948 i Nora. Utbildning: 1968-70 Hantverkets folkhögskola i Leksand, 1975-76. Yrkesutbildning i vävning, Leksand. Verksam som textilkonstnär och grafiker. Viktigare utställningar: Sjätte Nordiska Textiltreddenalen 1992 Konströrshuset, Stockholm 1993. Vikingsbergs konstmuseum, Helsingborg 1994. Galleri Gripen, Karlstad 1995. Intention (7:e nordiska textiltreddenalen) 1995 Järnboden, Harg 1996. Galleri Rista, Umeå 1996. 1:ere Biennale du lin en haute Normandie, Frankrike 1996. Swedish contemporary craft art, Japan 1996, 1997. Uppdrag: Särskolan, Falun 1993. Kyrkskolan, Ludvika (ridå) 1993. Gymnasieskolan, Leksand 1995. Gymnasieskolan, Hedemora 1996. Stipendier och bidrag: Dalarnas Konstförenings stipendum 1991. Bildkonstnärsfondens tvååriga arbetsstipendum 1993 och 1996. Representeras: Nationalmuseum, Dalarnas Museum, Statens Konstråd samt flera kommuner och landsting. Kontakt: Kugg Pers väg 3, 785 60 Djurås, kersberg@telia.com



KERSTIN BERGMAN

Rođena 1948. Tekstilni umjetnik i grafičar. Umjetničko obrazovanje: Tekstilna umjetnička škola u Leksandu 1968-70. Specijalistički kursevi 1975-76. Važnije izložbe: Nordijska izložba tekstila, Štokholm 1993. 1:ere Biennale du lin en haute Normandie, Francuska 1996. Švedska izložba modernih rukotvorina, Japan 1996-97. Njeni umjetnički radovi su reprezentovani i otkupljeni u više nacionalnih i regionalnih muzeja i organizacija. Član je najznačajnijih stručnih grafičkih udruženja i umjetničkih organizacija u Švedskoj.

シェッティン・ベリイマン

1948年ノーラ生まれ。

学歴：1968-70年Hantverkets folkhögskola（手工芸国民高等学校、レクサンド）、1975-76年織物の職業教育（レクサンド）。現在はテクスタイル及びグラフィックニアーティストとして働く。主要な展示会：1992年Sjätte Nordiska Textiltreddenalen（第6回北欧テキスタイル・トリエンナーレ）、1993年Konströrshuset（ギャラリー、ストックホルム）、1994年Vikingsbergs konstmuseum（美術館、ヘルシンボリ）、1995年Intention (7:e nordiska textiltreddenalen)（第7回北欧テキスタイル・トリエンナーレ）、1996年Järnboden（ギャラリー、ハリー）、1996年Galleri Rista（ギャラリー、ウメオ）、1996年1:ere Biennale du lin en haute Normandie（フランス）、1996、97年Swedish contemporary craft art（スウェーデン現代手工芸展、日本）。職歴：1993年Särskolan（特別養護学校、ファールン）、1993年Kyrkskolan（教会学校、ルドヴィーカ）、1995年レクサンド高校、1996年ヘーデモラ高校。奨学金・補助金：1991年ダーラナ・アート協会奨学金、1993～96年、写真アーティスト基金労働助成金。Nationalmuseum（スウェーデン国立美術館、ストックホルム）、Dalarnas Museum（ダーラナ美術館、ファールン）、Statens Konstråd（国立芸術局）、地方自治体にて発表。



Låta armar smala falla, träschnitt/collage, 107x78, 2014

Målare och grafiker verksam i Leksand. Utbildning: Konstfackskolan, Stockholm 1963-67. G Rietveld Accademie, Amsterdam 1967-68. Utställningar i urval: Galleri 25 Göteborg 1997-2000. Banverket Borlänge 2000. Ekebyhovs slott Ekerö 2003. Dala Konst Falun 1999. "Vägskäl" Leksands Kulturhus 1999. KiD NU Rättviks Kulturhus 2000. 12 från Konst runt Siljan, Väsby Konsthall 2001. Leksands Konstmuseum 2003. Dalarnas Museum 2004. Borlänge Bibliotek 2005. Leksands Kulturhus 2006. Ängshammaren, Österbybruk, 2008. Representera-
rad i flera komuner, statliga organisationer och landsting. Flera stipendier och utmärkelser
bl.a. Sparbanksstiftelsens stipendium, Dala Konst 1999. Medlem i KiD, Konst i Dalarna,
Konst Runt Siljan.
Kontakt: Hantverkargatan 44, 793 30 Leksand, E-post: anne.blijdenstein@telia.com



ANNE BLIJDENSTEIN

Slikar i grafičar. Živi i radi u Leksandu. Umjetničko obrazovanje: Akademija umjetnosti u Štokholm 1963-67.G Rietveld Accademie, Amsterdam 1967-68. Važnije izložbe: Galerija 25 u Geteborgu 1997-2000. Dala umjetnost, Falun 1999. Umjetnost u Dalarni Retvik 2000. Muzej umjetnosti Leksand 2003. Njeni umjetnički radovi su reprezentovani i otkupljeni u više nacionalnih i regionalnih muzeja i organizacija. Član je najznačajnijih stručnih grafičkih udruženja i umjetničkih organizacija u Švedskoj.

アンネ・ブリイデンシャイン

レクサンドで活動している画家でグラフィックアーティスト。

学歴：1963-67年Konstfackskolan（スтокホルム）、1967-68年G Rietveld Accademie（アムステルダム）。

主要な展示会：1997-2000年Galleri 25 Göteborg（ギャラリー25、ヨーテボリ）、1999年Dala Konst Falun（ファールン）、1999年"Vägskäl" Leksands Kulturhus（「文化の交差」、レクサンド文化センター）、2000年Banverket（ボーレンゲ）、2000年Konst i Dalarna NU（レットヴィーク文化センター）、2001年12 från Konst runt Siljan（Väsby Konsthall、ウッランズヴェースビ）、2003年Ekebyhovs slott（エーケビー）、2003年Leksands Konstmuseum（美術館、レクサンド）、2004年Dalarnas Museum（美術館、ファールン）、2005年Borlänge Bibliotek（図書館、ボーレンゲ）、2006年Leksands Kulturhus（レクサンド文化センター）、2008年Ängshammaren（エスティルビューブルク）。数多くの政府の関連団体、地方自治体などで発表。

数々の奨学金や受賞歴：1999年Dala Konstにてスバーバンケン基金奨学金、KiDメンバー、ダーラナアート会員、シリアン湖アート会員など。



Växtdelar, Collografi collage, 27x27, 2014

Född 1953 i Stockholm. Bor och arbetar i Mölndal/Göteborg. Studier: Konsthögskolan, Stockholm 1983 - 1988. Fri konst & Nya Media (digital djupdykning), Gbg:s univ. 1999 - 2000. 2005-2008 professor på textilkonst HDK, Göteborg. Utställningar i urval: 1989 Dr. Glas Stockholm. 1990 Galleri 1, Göteborg. 1994 Fem svenska konstnärer i Prag. 1997 Rysk-Nordisk utställning, St. Petersburg. 1997 "Jaget och världen", Konstakademien, Sthlm. 2001 Göteborgs konstmuseum. 2002 Galleri Wallner, Malmö. 2003 Kulturhuset i Rättvik. 2004 Imagenes de Suecia, Queretaro, Mexico. 2005 Konstmuseet i Valladolid, Spanien. 2005 "5 Swedish artists" Lusaka, Zambia, "Konstfeminism" Riksutställningar, Dunkers kulturhus, Helsingborg, Liljevalchs, Stockholm. 2006 Nationalgalleriet, Stockholm. 2007 Konsthallen Hamnmagasinet, Varberg. 2008 Not Quite, Fengersfors, Vilnius VGAC. 2009 Bairoti gallerija, Klaipeda. 2010 Tidaholms litografiska museum, Galleri 1, Gbg. 2011 Galleri KG52, Sthlm, Textilbiennalen Kaunas. 2012 Vilnius VGAC, Korean Bojagi Forum, Seoul, Artwell Gallery, Torrington, Connecticut. Representerad lite överallt: museér, statens konstråd, kommuner och landsting. Kontakt: nina.bondeson@telia.com, <http://www.ramverk.se/vardagsbilder/nina>



NINA BONDESON

Rođena 1953. Živi i radi u Geteborgu. Umjetničko obrazovanje: Umjetnička akademija Štokholm 1983-88. Novi mediji - slobodna umjetnost, Geteborg 1999-200. Profesor za tekstil na istom univerzitetu 2005-2008. Važnije izložbe: Rusko nordijska izložba u Petrogradu 1997. Meksiko 2004. Španija 2005. Zambija 2005. Južna Koreja 2008. U mnogim većim galerijama u Skandinaviji i Švedskoj Njeni umjetnički radovi su reprezentovani i otkupljeni u više nacionalnih i regionalnih muzeja i organizacija. Član je najznačajnijih stručnih grafičkih udruženja i umjetničkih organizacija u Švedskoj.

ニーナ・ボンデソン

1953年ストックホルム生まれ、マルンダルとヨーテボリで仕事をしている。

学歴：1983-88年Konsthögskolan（ストックホルム）、1999-2000年Fri Konst & Nya Media（ヨーテボリ大学）。2005-08年テキスタイルアート講師（デザイン・アート手工芸大学、ヨーテボリ）。主要な展示会：1997年Rysk-Nordisk utställning（サンクトペテルブルク）、2004年Imagenes de Suecia（ケレタロ、メキシコ）、2005年バリヤドリッドの美術館（スペイン）。2005年"5 Swedish artists"（ルサカ、ザンビア共和国）、2008年Not Quite（Fengersfors、スウェーデン）とVilnius Graphic Centre/VGAC、（ヴィリニュス）、2009年Bairoti gallerija（クライペダ）、2010年Tidaholms litografiska museum, Galleri 1（ギャラリー、ヨーテボリ）、2011年Galleri KG52（ギャラリー、Stockholm Textilbiennalen Kaunas）、2012年VGAC, Korea Bojagi Forum（ソウル）、Artwell Gallery（トリントンとコネティカット）。美術館、国立芸術局、コミュニーンやランステイングなどで発表。



"Ställa rätt", litografi, 50 x 60 cm

Född 1985 i Borlänge, Sverige. Bor och jobbar i London och Stockholm. Utbildning: 2010-2012 - MFA , Slade School of Fine Art, UCL, London. 2007-2010 - BFA, Trondheim Academy of Fine Art, NTNU, Norge. 2005-2007 - Domen Konstskola, Göteborg. 2004-2005 - Print Workshop i Falun.

Flera utställningar i Falun, Umeå, Borlänge, Trondheim, London, Valencia, Oslo ...

Flera stipendier och utmärkelser bl.a. The Printmaker Award 2009, Föreningen för norska Grafiker, Norge. Representerad: Falu Kommun, Landstinget Dalarna, flera gallerier.

Kontakt: +46 735747972, nina@ninaedling.se, www.ninaedling.se



NINA EDLING

Rođena 1985 u Borlengeu u Dalarni. Živi i radi u Londonu i Štokholmu. Umjetničko obrazovanje: 2010-2012 - MFA , Slade School of Fine Art , UCL , London; 2007-2010 - BFA , Trondheimska Konstakademija, Norveška; 2005-2007 - "Domen" umjetnička škola , Göteborg , Švedska; 2004-2005 - Grafička radionica Falun , Švedska.

Više samostalnih i grupnih izložbi u Švedskoj u Falunu, Borlengeu, Umeu, u Norveškoj u Oslu i Trondheimu, kao i u Londonu, Valensiji ... Više puta nagradjivana za rad u grafici, izdvajamo "Glavnu nagradu za grafiku u Norveškoj 2009 godine. Reprezentovana u više gradova i galerija.

ニーナ・エードリング

1985年ボーゲン生まれ。ロンドンに在住し、仕事している。

学歴：2010-12年 MFA, Slade School of Fine Art, UCL (ロンドン) 、2007-10年 BFA, Trondheim Academy of Fine Art, NTNU, (ノルウェー) 、2005-07年 Domen Konstskola (ヨーテボリ) 、2004-05年 Print Workshop (ファールン) 。

ファールン、ウメオ、ボーゲン、トロンヘイム、ロンドン、バレンシア、オスロなどで展示会を開催。

数々の奨学金や受賞歴：2009年, ザ・プリント・メーカー賞、ノルウェーグラフィックアーティスト協会 (ノルウェー) 。

ファールン市、ダーラナ県の地方自治体、数々の美術館などで発表。



Mental Capacities, träsnitt, 203x181, 2010

Född 1956 i Nyköping. Grafiker och målare. Utbildning: Ölands Målarskola 1980-83, Konstfack 1983-86, Fortbildningskurser i färggrafik, 1990, -91, -92. Utställningar i urval: Uleåborgs konstmuseum, Finland 1987. Kajaani konsthall, Finland 1988. Galleri S:t Olof, Norrköping 1990. Konstnärsföreningen, Västerås 1991. Galleri Drantgården, Tällberg 1994. Köpings konsthall 1996. Galleri F 15, Moss, Norge 1998. Galleri Strömbom, Uppsala 1999, 2012. Galleri Kvarnen, Sundborn 2000. Leksand, Cacak, Podgorica - Modus Vivendi 2001. Motala Konsthall 2012. Väsby Konsthall 2013. Inköpt av ett antal kommuner och landsting i Sverige. Mottagit stipendier och projektbidrag från Konstnärsnämnden och BUS. Medlem i KiD, Svenska Konstnärs Förening, KC-mitt, Konst Runt Siljan.

Kontakt: Hjulbäcksvägen 126, 793 97, Siljansnäs, mail: dag.franzen@telia.se,
<http://dagfranzen.wordpress.com/>



DAG FRANZÉN

Rođen u 1956 u Ničopingu. Grafičar i slikar. Umjetničko obrazovanje: Olandska škola slike i krasstva 80-83, Štokholmska umjetnička akademija 83-86, Specijalistički grafički kursevi 90-92. Važnije izložbe: Muzej umjetnosti Uleaborg, Finska 87; Galerija umjetnosti Kajaani, Finska 88; Modus Vivendi u Leksandu, Čačku i Podgorici 01, Umjetnička galerija u Motali 12; Njegovi umjetnički radovi su otkupljeni u više gradova i galerija. Član je najznačajnijih stručnih grafičkih udruženja i umjetničkih organizacija u Švedskoj.

ダーク・フランゼン

1956年ニューチェピング生まれのグラフィック・アーティスト及び画家。

学歴：1980-83年Ölands Målarskola（エーランド島）、1983-86年Konstfack（コンストファック国立芸術工芸デザイン大学、ストックホルム）、1990-92年Fortbildningskurs i färggrafik。

主要な展示会：1987年Uleåborgs konstmuseum（美術館、フィンランド）、1988年Kajaani konsthall（アートホール、フィンランド）、1990年Galleri S:t Olof（ギャラリー、ノルショピング）、1991年Konstnärsföreningen（ペステロース）、1994年Galleri Drantgården（ギャラリー、テルベリ）、1996年Köpings konsthall（アートホール、シェーピング）、1998年Galeri F 15（ギャラリー、ノルウェー）、1999&2012年Galleri Strömbom（ギャラリー、ウプサラ）、2000年Galleri Kvarnen（ギャラリー、スンドボーン）、2001年Modus Vivendi（レクサンド&チャチャク、ポドゴリツア）、2012年Motala Konsthall（アートホール、ムータラ）、2013年Väsby Konsthall（アートホール、ヴェースビ）。

多くの地方自治体に作品が購入される。アーティスト委員会やBUSより奨学金やプロジェクト補助金を受ける。KiDメンバー、スウェーデンアーティスト協会会員、KC-mitt会員、シリアン湖アート会員。



Mening I, aluminiumstick, 50x70, 2014

Utbildad i textil formgivning på Konstfackskolan i Stockholm, foto på Grundskolan för fotografisk utbildning i Stockholm och foto och grafik på Biskops Arnö folkhögskola.

Är medlem i Falu Konstgrafiska Verkstad och arbetar mest med fotoetsningar och digitala bilder, men även med måleri och bilder i emailj.

Grafikutställningar i urval: Separat: Dalarnas museum 2005, Konsträmjandet Örebro 2006, Vansbro kommunens konsthall 2008, Falu Vårdcentral 2014 Grupp: Grafiktriennaler, Konstakademien i Stockholm 2007 och 2010, Medlemmar från FKV i de nordiska grannländerna och Tyskland 2004-5 och Lahti, Finland 2011, Galleri Se i Falun 2009, Galleri Kvarnen Sundborn 2011, Dalarnas museum 2007 och -11 och Galleri Hörnan i Falun 2002, -3, -5 och -14.

Är representerad i ett antal kommuner och landsting.

Kontakt: Kvarngränd 5 B, 79170 Falun, E-post: m.hagegard@gmail.com



MARGARETA HAGEGÅRD

Obrazovana na Umjetničkoj visokoj školi u Štokholmu. Učila fotografiju u radionici fotografije u Štokholmu i grafiku na Visokoj školi Biskop Arno. Najrađe radi u tekstilu i obožava grafiku. Član je najznačajnijih stručnih grafičkih udruženja i umjetničkih organizacija u Švedskoj. Radi u vlastitom ateljeu i u Umjetničkoj grafičkoj radionici u Falunu. Važnije izložbe: Umjetnička galerija Arvika 1999. Dala umjetnost, muzej Dalarne 1997-2003. Bienale male grafike Falun 2002. Galerija Hornan, Falun 2003,4,5 i 2014. Njeni radovi su otkupljeni i reprezentovani "svugdje po malo".

マルガレータ・ハーゲゴード

ストックホルムのKonstfack（コンストファック国立芸術工芸デザイン大学）でテキスタイル・デザインを学ぶ。

KROメンバー、ダーラナアート、ファール・アートグラフィックワークショップ。フォトエッティングやデジタルフォトに主に携わる。

重要な展示会：1999年Arvika konsthall（アートホール、アルヴィーカ）、1997-2014年Dalakonst, Dalarnas museum（美術館、ファーレン）、2002年Minigrafikbiennalen（ファーレン）とGalleri K（美術館、イエブル）、2003-2014年Galleri Hörnan（美術館、ファーレン）。いくつかの地方自治体で発表。



Spegling, fp.chine collé, 24x18, 2013



ALEKSANDRA JAROSZ LASZLO

Född 1973 i Polen. Utbildning: 2014 Konstfack, Introduction to Artistic Research, 15 hp, Stockholm/Sweden. 1997-2000 BA (Hons) Fine Art, Byam Shaw at Central Saint Martins, London/UK. 1996-1997 Diploma in Architecture and Urban Design, The Prince of Wales's Foundation for the Built Environment, London/UK. 1993- 1999 M.F.A. in Cinematic Arts, Film & Television Production, Silesian University, Katowice/Poland

Selected Solo Exhibitions and Projects: 2014 "Vi lämnar avtryck", Tällbergs skola, Statens konstråd, 2013 "Aesthetic as identity", Galleria "Clou – Circolo d'arte contemporanea", Ragusa/ Italy, Curator: Francesco Lucifora, 2012 "Transformation", Jan Walmark Gallery, Stockholm/Sweden, 2010 "Alias Maria Johansson", Konsthall C, Centrifug, Stockholm/Sweden, 2007 IASPIS-Work in fokus , Stockholm/Sweden, 2006 "The space between", Edsvik Konsthall , Stockholm/Sweden, 2005 "Dreamworld", Dalarnas Museum, Appendix, Falun/Sweden 2004 "Mamma", Leksands Konstmuseum , Leksand/Sweden, 2003 "Society beauties from every decade", Polska Institutet , Stockholm/Sweden

Selected Group Exhibitions: 2013 Magasinet, Falun, Dalarna Modern Showroom & Market-place, 2013 7th International Arte Laguna Prize, Arsenale Venice/ Italy, 2012 "First Line", Clou - Circle of Contemporary, Ragusa/Italy, Curator: Cecilia Freschini, 2012 Atlantic Center for the Arts Residency, USA, Master Artist: T J Wilcox, 2012 Liljevalchs konsthall, Värsalangen 2012, Stockholm/Sweden, 2012 "Plein air", Galleri Se, Falun/Sweden, 2011 Liljevalchs konsthall, Värsalangen 2011, Stockholm/Sweden, 2010 The Threadneedle Prize for Painting & Sculpture, Mall Galleries, London/UK, 2010 Celeste Prize New York 2010, USA 2007 Liljevalchs konsthall, Värsalangen 2007 , Stockholm/Sweden, 2006 Art Basel Miami Beach,2006 National Portrait Gallery, BP Portrait Award 2006 , London/UK.

Grants and awards

2010 Konstnärsnämndens arbetsstipendium/ The Visual Arts Fund Grant from The Swedish Arts Grants Committee. 2013 7th International Arte Laguna Prize, The Special Prize Art Gallery.

Kontakt Epost: aleksandra.jarosz@telia.com

Rođena 1973 u Poljskoj. Živi i radi u Leksandu. Umjetničko obrazovanje: 1993-99 Cinematic Art, Katowice, Polen. 1996-97 Architecture and Urban Design, London. 1997 -oo Fine Art, London. 2014 Umjetnička visoka škola, Štokholm. Važnije izložbe: 2013 Ragusa/Italy. 2013 7th International Arte Laguna Prize, Arsenale Venice/ Italy. 2012 Jan Walmark Gallery, Stockholm. 2010 Celeste Prize New York. 2007 IASPIS-Work in fokus, Stockholm. 2006 National Portrait Gallery, BP Portrait Award London. 2005 Dalarnas Museum, Falun. Više puta nagrađivana za svoju umjetnost. Član je svih značajnijih umjetničkih udruženja u Svedskoj.

アレクサン德拉・ヤロース・ラスロ

1973年ポーランド生まれ、レクサンドに在住。

学歴：1993-99年 Cinematic Art, (カトヴィツェ、ポーランド)、1996-97年 Architecture and Urban Design (ロンドン)、1997-2000年 Fine Art (ロンドン)、2014年 Konstfack (コンストファック国立芸術工芸デザイン大学、ストックホルム)。

主要な展示会: 2013年 イタリア、2013年第7回国際コンクール、アルテ・ラグーナ賞、アルセナーレ (ヴェネツィア/イタリア)、2012年 Jan Walmark Gallery (ギャラリー、ストックホルム)、2010年 Celeste Prize New York (ニューヨーク)、2007年 IASPIS-Work in focus (ストックホルム)、2006年 National Portrait Gallery, BP Portrait Award London (ロンドン)、2005年 Dalarnas Museum (美術館、ファールン)。

数々の奨学金及び受賞歴：2010年アーティスト委員会労働奨学金。2013年 第7回国際コンクール、アルテ・ラグーナ賞、特別賞アートギャラリーなど。



Young girl in traditional headwear, Kabul, Afghanistan. Dry point on textile,

26x25, 2014

Verksam som illustratör och grafiker. Ritar bilderböcker och pendlar mellan Leksand, London och Stockholm. 2004 debuterade han med "Boken om känslor" och nu finns mer en 15 bilderböcker i hans resväska. Utbildning: 1994 Nyckelviksskolan, 1995 Stockholms Folkhögskola, 1996 London College of Printing, 1997-98 Central Saint Martins School of Art and Design, 2000-02 Royal College of Art, London.

Flera stipendier och utmärkelser bl.a.: 2011 Fotokopieringsfonden, 2005 Ettårigt arbetsstipendium från Författarfonden, 2004 Rabén & Sjögrens debutpris, Silver diploma. "Kolla", "Swedish Young Design" exhibition tour, 2002 Thames & Hudson Art Book Prize, UK, The Helen Hamlyn Research Centre Prize, UK, Quentin Blake Narrative Illustration Award.

Kontakt: <http://perpictures.wordpress.com>, mail: jper.karlen@perpictures.com



PER JOSÉ KARLÉN

Ilustrator i grafičar. Stvara knjige za djecu i živi na relaciji između Leksanda, Londona i Štokholma. 2004 debitirao "Knjigom o osjećajima" a danas u njegovom ruksaku ima više od 20 knjiga za djecu. Umjetničko obrazovanje: 1994 Škola za umjetnost u Nikelviksu, 1995 Štokholmska Viša škola za umjetnički rad, 1996 London College of Printing, 1997-98 Central Saint Martins School of Art and Design, 2000-02 Royal College of Art, London. Više puta nagrađivan značajnim priznanjima za ilustraciju u Skandinaviji i Engleskoj.

ペール・ホセー・カールレーン

スウェーデンはレクサンド及びストックホルム、またロンドンと行き来し、イラストレーター（絵本など）とグラフィック・アーティストとして活動。2004年に“Boken om känslor”でデビューし、それから15冊の絵本のイラストを担当。

学歴：1994年 Nyckelviksskolan、1995年 Stockholms Folkhögskola（ストックホルム）、1996年 London College of Printing（ロンドン）、1997-98年 Central Saint Martins School of Art and Design、2000-2002年 Royal College of Art（ロンドン）。

数々の奨学金や受賞歴：2011年 フォトコピー基金、2005年 1年間作家基金より労働奨学金。2004年ラベーン&ショーグレンデビュー賞でシルバー賞。."Kolla (チェック)" , "Swedish Young Design (スウェーデン・ヤング・デザイン)" 巡回展。2002年デイムズ&ハッドソンアートブック賞（イギリス）、ヘレン・ハムリン・リサーチセンター賞）（イギリス） ケンティン・ブレイク物語イラスト賞など。



Tinkel Tonkel, digital tryck, 60x90, 2014

Utbildning: Falu Konstgrafiska Verkstad. Gerlesborgsskolan, Bohuslän. Konstskolan Palleten, Stockholm. Utställningar i urval: Saltsjöateljén, Saltsjöbaden. Stadsteatern, Stockholm. Galleri Hörnan, Falun. Stadshuset, Falun. Dalarnas Museum, Falun. Hallsbergs Konsthall. Enköpings Konsthall. Leksands Konstmuseum. Rättviks Konsthall. Avesta Konsthall. Illustrerade böcker: "Vem vet vad djuren tänker bland lavendelhonung och blekta parasoller", torrnålsgravyer 1994. "Särskilt det röda" 1998. "Kropp av regn" 2007. Representerad, bl a: Kulturförvaltningen Uppsala. Landstinget Dalarna. KTH (Kungliga Tekniska Högskolan) Stockholm. Falu kommun. Landstinget Gävle. Dalarnas Museum... Kontakt: Fagervägen 19 B, 791 53 Falun Mail: evaliden@evaliden.se, www.evaliden.se



EVA LIDÉN

Radi u vlastitom ateljeu i u Umjetničkoj grafičkoj radionici u Falunu, Dalarni. Umjetničko obrazovanje: Umjetnička škola Paleta, Štokholm, Škola za umjetnost Gerleborg. Umjetnička grafička radionica Falun. Grupno i samostalno izlagala u značajnijim galerijama u Skandinaviji. Ilustrovala više knjiga i publikacija. Njene grafike su otkupljene i pokazuju se u više opština, muzeja i galerija kao i državnih institucija. Član je najznačajnijih stručnih grafičkih udruženja i umjetničkih organizacija u Švedskoj.

エーヴァ・リンデーン

学歴: Falu Konstgrafiska Verkstad (ファールン)、Gerlesborgsskolan (ボーヒュースレン)、Konstskolan Palleten (ストックホルム)。重要な展示会: Saltsjöateljén (サルトシェーバーデン)、Stadsteatern (劇場、ストックホルム) . Galleri Hörnan (ギャラリー、ファールン) . ファールン市役所、Dalarnas Museum (美術館、ファールン)、Hallsbergs Konsthall (アートホール、ハルスベリ)、Enköpings Konsthall (アートホール、エンシェーピング)、Leksands Konstmuseum (美術館、レクサン)、Rättviks Konsthall (アートホール、レットヴィーク)、Avesta Konsthall (アートホール、アーヴェスタ)。

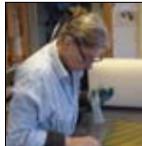
絵本: 1994年 "Vem vet vad djuren tänker bland lavendelhonung och blekta prasoller" (ドライポイント) 1994、98年 "Särskilt det röda" 、2007年 "Kropp av regn"。

ウプサラ県文化課、ダーラナ県の地方自治体、スウェーデン王立工科大学 (ストックホルム)、ファールのコミューン、イェーヴレのランディング、Dalarnas Museum (美術館、ファールン) などで発表。



Portrait II, Blandteknik, 15x15, 2014

Född 1957. Arbetar med grafik, utställningsformgivning och grafisk form. 1974 – 78 utbildad vid Vårdinge och Sunderby folkhögskolor och Högskolan i Skövde.
1978 – 88 Föreståndare och lärare vid Luleå grafikverkstad. 1999-2002 Konstkonsulent i Dalarna. Jobbar i Rättviks kulturhus. Utställningar i urval: 1983 Kulturhuset, Stockholm. Raumo konstmuseum, Finland. Galleri Abtswonde, Holland. 1988 Lidköpings konsthall. Balkecentret, Östra Toten, Norge. 1998 Brovst, Danmark. Svenska institutet, Paris. 2003 Newhouse Center for Contemporary Art, New York. 2010 Hagen, Tyskland...
Ett flertal uppdrag för museer, statliga verk, riksorganisationer, länsinstitutioner, kommuner, Svenska kyrkan, Sveriges Television, m.fl. Representerad: Statens Konstråd, Sveriges Television AB, Landstinget Dalarna...
Kontakt: Backa Norrgredsvägen 29, 795 91 Rättvik, E-post: lotta.lindbeck@gmail.com



LOTTA LINDBECK

Rođena 1957. Bavi se grafikom i grafičkim dizajnom. Umjetničko obrazovanje sticala 1974-1978 na Visokim školama za umjetnost u Sunderbi i Šovde. Umjetnički direktor i predavač u Grafičkom kolektivu u Luleu 1978-1988. Savjetnik za umjetnost u Dalarni 1999-2002. Izlagala u većim galerijama u Skandinaviji i Evropi. Izdvajamo izložbu u Holandiji 1988 u Parizu 2003 i Nju Jorku 2010. Njene grafičke su otkupljene i pokazuju se u više opština, muzeja i galerija kao i državnih institucija. Član je najznačajnijih stručnih grafičkih udruženja i umjetničkih organizacija u Švedskoj.

ロッタ・リンドベック

1957年生まれ、Rättviks kulturhus（レットヴィーク文化センター）で仕事している。グラフィックアート、展示会デザインまたグラフィックデザインに従事。
学歴：1974-78年Vårdinge & Sunderby folkhögskolor、1978.、88年Högskolan i Skövde 。1978-88年Luleå grafikverkstadで教鞭を取る。1999-2002 Konstkonsulent i Dalarna。主要な展示会：1983年Kulturhuset（ストックホルム）。Raumo konstmuseum（美術館、フィンランド）、Galleri Abtswonde（美術館、オランダ）。1988年Lidköpings konsthall（アートホール、リードシェーピング）、Balkecentret（Östra Toten、ノルウェー）。1998年Brovst（デンマーク）、スウェーデン文化交流協会（パリ、フランス）。2003年Newhouse Center for Contemporary Art（ニューヨーク）。2010年Hagen（ドイツ）など。美術館、政府機関、国家組織、郡の部署、県・市の組織、スウェーデン教会、スウェーデン国営テレビなどの業務に携わる。また、国立芸術局、スウェーデン国営テレビ、ダーラナ・コミュニケーションなどで発表。



Siljan Triginta Annis I, digital tryck från monotypi, 27x32, 2014

Född i Leksand 1963. Bor och arbetar i Stockholm. Utbildning: 1983-85 Konstskolan Idun Lovén, Stockholm. 1987-92 Kungliga Konsthögskolan, Stockholm.
Utställningar i urval: 2005 Galerie Aronowitzsch, Stockholm. 2005 Rättviks konsthall, Rättvik. 2004 Kristianstads konsthall, Kristianstad. 2004 Uddevalla Konsthall, Bohusläns museum, Uddevalla. 2001 Vikingsbergs Konstmuseum, Helsingborg. 2000 Galerie Aronowitzsch, Stockholm. Samlingsutställningar i urval: 2006 Avesta Art, Avesta, MEMORY (W)HOLE Continental Breakfast, Museum of Contemporary Art, Banja Luka. 2005 MEMORY (W)HOLE Ljubljana Castle, muzeum. 2005 "Samtida skulptur i Norden 1980 –2005", Wanås, Knisslinge. 2004 "Huvudsats, bisats och rummen mellan orden", UD, Stockholm, 3 c/o Moderna Museet, Magasin 3, Stockholm. 2002 "Dangerous Encounters Facing the Others", Pultusk, Polen. 2001-02 "Det transparenta huset", Statens konstråd.

Kontakt: E-mail: mail@ebbamatz.com , www.ebbamatz.com



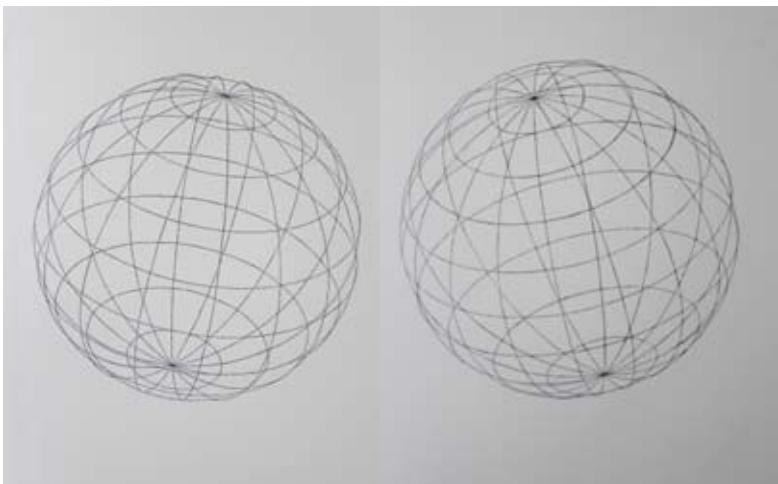
EBBA MATZ

Rođena 1963 u Leksandu. Živi i radi u Štokholmu. Umjetničko obrazovanje sticala u umjetničkoj školi Idun u Štokholmu 1983- 85 i na Kraljevskoj umjetničkoj Akademiji 1987-92. Više puta nagrađivana stipendijama umjetničkih udruženja i organizacija za svoj rad. Više samostalnih i kolektivnih izložbi u Švedskoj, Americi, BiH, Danskoj, Njemačkoj... Više njenih umjetničkih radova realizovano na velikim trgovima i otvorenom prostoru u Skandinaviji. Član je najznačajnijih stručnih grafičkih udruženja i umjetničkih organizacija u Švedskoj.

エッバ・マツ

1963年レクサンド生まれ。ストックホルムに在住し、仕事しています。

学歴：1983-85年 Konstskolan Idun Lovén (Idun Lovén 美術学校、ストックホルム) 、1987-92年 Kungliga Konsthögskolan (王立美術大学、ストックホルム)。主要な展示会：2005年 Galerie Aronowitzsch (ストックホルム) 、2005年 Rättviks konsthall (レットヴィーク) 、2004年 Kristianstads konsthall (クリスチャンスター) 、2004年 Uddevalla KonsthallとBohusläns museum (ウッデバラ) 、2001年 Vikingbergs Konstmuseum (ヘルシンボリ) 、2000年 Galerie Aronowitzsch (ストックホルム)。主要なグループ展：2006年 Avesta Art, Avesta, MEMORY (W)HOLE Continental Breakfast, Museum of Contemporary Art (アベニヤ・ルカ) 、2005年 MEMORY (W)HOLE Ljuljana Castle, muzeum, 2005年 "Samtida skultur i Norden 1980-2005年、Wanås, Knisslinge. 2004年 "Huvudsats, bisats och rummen mellan orden" (外務省、ストックホルム) 、3 c/o Moderna Museet (近代美術館) 、Magasin 3 (ストックホルム) 、2002年 "Dangerous Encounters Facing the Others" (プトウスク、ポーランド) 、2001-02年 "Det transparenta huset"、国立芸術局など。



Vy, stentryck, 50x70, 2014

Född 1969 i Lund. Bor och arbetar i Falun. Utbildning: Konstnärlig grundutbildning Falun 1988. The Art Students League of N.Y 1990 - 91. Konsthögskolan Umeå, 1991-96. Praktisk och Teoretisk kurs i filmiskt bertättande, Dramatiska institutet 1995. Fri Konst och Nya Media, Göteborg univ. 1998-99. Flera stipendier och utmärkelser bl.a. Karlskoga Nobel konststipendium 2011. Konstnärsnämndens Arbeitsstipendium 2007. IASPIS-internationellt kulturutbyte 2006. Landstinget Dalarnas kulturstipendium 2005. Offentliga uppdrag: Ålstensskolan Stockholm, 2008. Falu lasarett utsmyckning entré, 2009. Sporthall Örebro 2011...

Kontakt: johnrasimus@hotmail.com, +46 (0)739 30 28 9



JOHN RASIMUS

Rođen 1969 u Lundu. Slikar i grafičar. Živi i radi u Falunu. Umjetničko obrazovanje: Osnovno umjetničko obrazovanje 1988 u Falunu, Umjetničko obrazovanje u NY 1990-91, Umjetnička akademija 1991-96. Kurs u filmskom izražavanju na Institutu za film Štokholm 1995, Slobodna umjetnost i novi mediji, Geteborg 1998-99. Više puta nagrađivan stipendijama umjetničkih udruženja i organizacija za svoj rad. Više samostalnih i kolektivnih izložbi u Svedskoj, Americi, Finskoj. Posebno izdvajamo njegove radove u javnom prostoru u Olstens školi u Štokholmu, ulaz u bolničkom centru u Falunu, dekoraciju u Sportskoj dvorani u Orebru.

ヨン・ラシムス

1969年ルンド生まれ。現在はファールンに在住し、仕事している。学歴：1988年芸術基礎教育（ファールン）、1990-91年 The Art Students League of N.Y（ニューヨーク）、1991-96年ウメオ美術大学、1995年ストックホルム演劇大学、1998-99年ヨーテボリ大学。

数々の奨学金・受賞歴：2011年カールスコーガ・ノーベル・アート奨学金、2007年アーティスト委員会の労働助成金、2006年IASPIS-internationellt文化交流、2005年ダーラナのランステイングよりダーラナ・文化助成金など。

公共業務：2008年Ålstensskolan（学校、ストックホルム）、2009年ファール病院玄関の装飾、2011年スポーツホール（オレブロー）など。



Utan titel, Blandteknik, 230x210 cm, 2014

Född 1958 i Stockholm. Sedan 1989 bosatt i Leksand. Verksam som grafiker på Falu Konstgrafiska Verkstad och hemma i egen ateljé. Utbildning: Tollare FHSK hantverkslinje. Grundskola för Konstnärlig Utbildning, Gerleborgsskolan i Stockholm. Ett flertal kurser i grafiska tekniker. Kurs i " plantryck och datorn som konstnärligt redskap" FKV. "Akvarellens många möjligheter" med Arne Isacsson, Högskolan Falun/Borlänge.

Representeras i ett flertal kommuner och landsting. Medlem i Grafiska Sällskapet, KRO, Konst i Dalarna (KID), Falu Konstgrafiska Verkstad (FKV), Grafik i Väst (GIV), Konst Runt Siljan (KRS), Galleri SE Konst i Falun. Arbeitsstipendium: Konstnärsnämnden, Sveriges Bildkonstnärsfond 1996.

Kontakt: Tibble Nygårdsgattu 6, 79336 Leksand, Sweden, mail: josefin.wedel@tele2.se



JOSEFIN WEDEL

Rođena 1958 u Štokholmu. Od 1989 živi u Leksandu. Radi u vlastitom ateljeu i u Umjetničkoj grafičkoj radionici u Falunu, Dalarni. Obrazovanje: Umjetnička škola za osnovno obrazovanje "Grundis", Tollare - Viša škola za umjetničko obrazovanje, Gerleborgsskolan u Štokholmu. Više specijalističkih kurseva grafičkih tehnika i kompjuter kao umjetnikov alat. Specijalni kurs "Mnoge mogućnosti akvarela" sa Arnem Isacsonom na Visokoj školi u Falunu.

Njene grafike su otkupljene i pokazuju se u više opština, muzeja i galerija kao i državnih institucija. Član je najznačajnijih stručnih grafičkih udruženja i umjetničkih organizacija u Svedskoj.

ヨセフィン・ウェーデル

1958年ストックホルム生まれ、1989よりレクサンドに在住。Konstgrafiska Verkstad（ファールン）と自分のアトリエで仕事しています。

学歴：Tollare FHSK 手工芸専攻、アート教育小学校、Gerleborgsskolan（ストックホルム）、ファールン・ボーレンゲ大学。

数々の地方自治体で発表。

グラフィック協会会員、KRO会員、ダーラナアート（KiD）会員、ファール・グラフィックアートワークショップ（FKV）会員、西部グラフィック（GIV）会員、シリアン湖アート（KRS）会員、ファールンのギャラリーSEアート会員。

労働助成金：アーティスト委員会、1996年スウェーデン・フォトアーティスト基金。



Landskap i collageteknik, 45x35 cm, 2013





Unga grafiker (12 år) från Falu Konstgrafiska Verkstad

Mladi grafičari (12 g) iz Umjetničke grafičke radionice u Falunu

"若きアーチスト"/生徒たち（12歳） 所属／ファールン・グラフィック工房

Tilde Edlund, Alice Hegert, Hilda Cassel, Hedvig Cassel

e-mail modhir@gmail.com





dala

grafik

LEKSAND - ČACAK - TOBETSU



Modhir Ahmed, Jordi Arkó, Kerstin Bergman, Anne Blidjestein, Nina Bondeson, Nina Edling, Dag Frenzen, Margareta Hagengård, Aleksandra Jovanović Lazić, Per José Karlén, Eva Löden, Lotta Lindbeck, Ebba Mätz, John Rønneus, Joëlin Wedel, Tilde Elllund, Alice Högström, Hilda Cassel, Hedvig Cassel



Ett stort tack till:
Utställande konstnärer, Länskonst Dalarna,
Falu Konstgrafiska verkstad, Mörksugga fonden.
Leksands Sparbank, Siljan Japanstiftelsen, PILK,
och alla andra som har hjälpt till med utställningens
produktion



LEKSANDS
KOMMUN



Leksands
Sparbank



STEINADLER AB